

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies

Séance du 17 mai 1973

Verenigde vergadering van de afdelingen

Zitting van 17 mei 1973

Présents : Monsieur [REDACTED] président-voorzitter
 Aanwezig : Monsieur [REDACTED] vice-président

Section française : Messieurs [REDACTED]
 membres effectifs

Nederlandse afdeling : De heren [REDACTED] en [REDACTED] vaste
 leden

De heer [REDACTED] plaatsvervanged lid

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] N, inspecteur général ff.

Secretaris : De heer [REDACTED] inspecteur generaal.

N° 3630/II/P

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la plainte du 17 février 1973,
 introduite par l'Administration communale
 de Mouscron contre le Fonds National de
 reclassement social des handicapés qui a
 envoyé une demande de renseignements établie
 en langue néerlandaise;

Gelet op de klacht die op
 17 februari 1973 door het gemeentebestuur
 van Moeskroen werd ingediend tegen het Rijks-
 fonds voor sociale reclassering van minder-
 validen dat een in het Nederlands gesteld
 verzoek om inlichtingen heeft overgezonden;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant qu'il résulte de l'enquête effectuée que l'administration communale de Mouscron a reçu à plusieurs reprises du Fonds National de reclassement social des handicapés, des demandes de renseignements semblables établies uniquement en langue néerlandaise, que chaque fois que l'administration communale de Mouscron en a fait la remarque, la correspondance initialement rédigée en langue néerlandaise a été envoyée en langue française;

Considérant qu'il ressort des renseignements recueillis, que c'est par inadvertance que ces demandes de renseignements ont été transmises en langue néerlandaise; que les services du Fonds National de reclassement social des handicapés ont reçu des instructions afin d'éviter des erreurs de ce genre;

Considérant que le Fonds National de reclassement social des handicapés est un organisme d'intérêt public dépendant du Ministère de l'Emploi et du Travail; que son siège se trouve à Bruxelles-Capitale et que son activité s'étend à tout le pays;

Considérant que le document qui fait l'objet de la plainte est une lettre stéréotypée en partie imprimée et en partie complétée, le tout en langue néerlandaise; qu'il s'agit, en l'occurrence, d'une demande d'envoi d'un extrait d'acte de naissance d'un particulier;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat het onderzoek heeft uitgewezen dat het gemeentebestuur van Moeskroen, vanwege het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen, meermaals gelijkaardige vragen om inlichtingen heeft toegekregen die uitsluitend in het Nederlands waren gesteld, dat het oorspronkelijk in het Nederlands gesteld schrijven, telkens wanneer het gemeentebestuur een aanmerking heeft gemaakt, echter wel in het Frans werd opgezonden;

Overwegende dat uit de ingewonnen inlichtingen blijkt dat die vragen om inlichtingen per vergissing in het Nederlands werden overgemaakt; dat de diensten van het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen onderrichtingen hebben gekregen ten einde dergelijke vergissingen te vermijden;

Overwegende dat het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen een instelling van openbaar nut is, die ressorteert onder het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid; dat zijn zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad en dat zijn werkkring het ganse land bestrijkt;

Overwegende dat het document dat het voorwerp van de klacht uitmaakt, een deels gedrukte, deels ingevulde stereotiepe brief is, die helemaal in het Nederlands is gesteld; dat het, in casu, gaat om een vraag om toezending van een uittreksel uit de geboorteakte van een particulier;

Considérant que la commune de Mouscron est une commune de la région de langue française, dotée d'un régime spécial;

Overwegende dat de gemeente Moeskroen een gemeente met een speciale regeling uit het Franse taalgebied is;

Considérant qu'en vertu de l'article 39, § 2, dans leurs rapports avec les services locaux et régionaux de langue française, de langue néerlandaise ou de langue allemande, les services centraux utilisent la langue de la région;

Overwegende dat de centrale diensten, krachtens artikel 39, § 2, in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten van het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied de taal van het gebied gebruiken;

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Beslist, om die redenen, bij eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Article 1er. - La requête est recevable et fondée. La correspondance en question devait être imprimée et complétée uniquement en langue française par le Fonds National de reclassement social des handicapés. Le fait que ladite correspondance concerne un particulier qui serait néerlandophone ne peut être pris en considération puisque ce particulier n'intervient pas dans la correspondance entre les deux services.

Artikel 1. - Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. Het kwestieuze schrijven behoorde door het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen uitsluitend in het Frans te worden gedrukt en ingevuld. Dat die brief betrekking heeft op een particulier die nederlandstalig zou zijn, kan niet in aanmerking worden genomen aangezien hij niet betrokken is bij de briefwisseling tussen twee diensten.

Article 2. - Copie du présent avis sera envoyée au Collège des bourgmestre et échevins de Mouscron et au Ministre de l'Emploi et du Travail. Celui-ci est prié de vouloir bien faire connaître à la Commission, la suite qu'il y réservera.

Artikel 2. - Een afschrift van dit advies zal worden overgemaakt aan het college van Burgemeester en Schepenen van Moeskroen en aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid. Deze laatste wordt verzocht de Commissie mee te delen welk gevolg hij eraan zal geven.

Fait à Bruxelles, le 17 mai 1973.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1973.

LE SECRETAIRE,

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,

